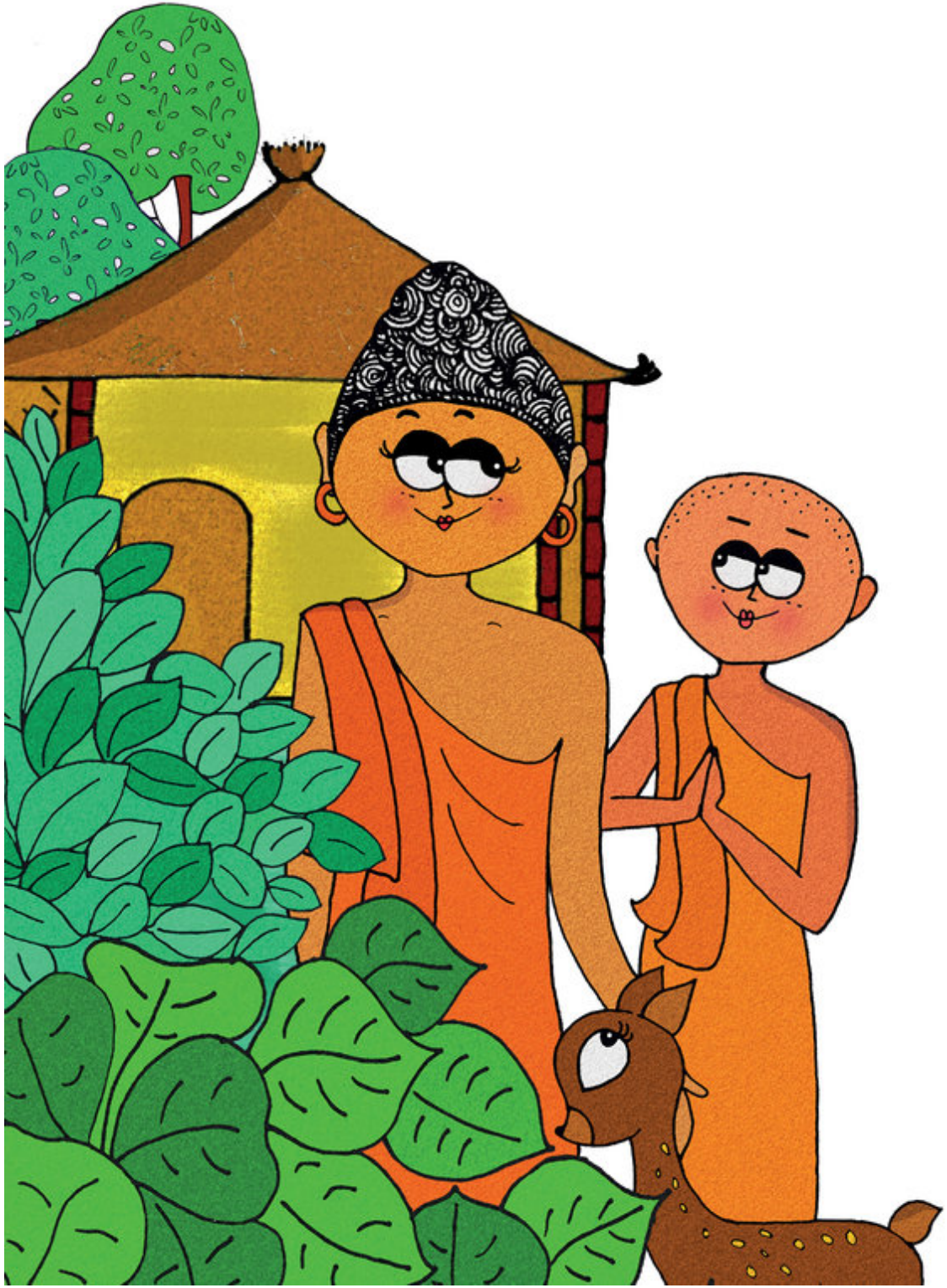
Qu'est-il arrivé au châle?

Author: Arvind Gupta
Illustrator: Debasmita Dasgupta
Translator: Dr. Priti Bhatia and Tarka Indulkar



Un jour, le grand Bouddha se promenait dans le monastère.

Un moine vient lui demander un nouveau châle de laine.

Le Bouddha lui demande: « Qu'est-il arrivé à votre vieux châle? »

« Il est devenu très vieux et usé. Je l'utilise donc comme un drap », a répondu le moine.

Le Bouddha demande de nouveau: « Mais qu'est-il arrivé à votre ancien drap? » « Maître, ce drap est désuet. Il est usé et déchiré. Alors je l'ai découpé et j'en ai fait une taie d'oreiller », a répondu le moine.

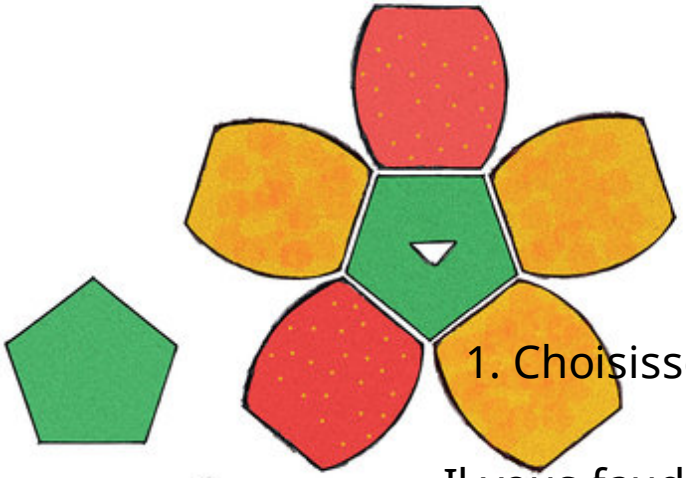
« Mais il y avait certainement une taie d'oreiller avant que vous en avez fait une nouvelle. Qu'avez-vous fait avec votre vieille taie d'oreiller? » a demandé le Bouddha.

« Ma tête a frotté mille fois contre l'ancienne taie d'oreiller et cela a créé un grand trou. Alors, je l’ai transformée en paillasson »a répondu le moine d’une voix sérieuse.

ma Bouddha n'est pas satisfait de cette réponse.
minait toujours tous les détails d'un problème.
a demandé au moine,
« Dites-moi, qu'est-ce que vous avez fait
avec votre ancien paillasson? »

Le moine a répondu avec les mains jointes, « Maître, l’ancien paillasson était totalement usé. Après avoir l’utilisé pour si longtemps, la chaîne et la trame se sont dégradés. Alors, j'ai pris les fibres de coton et j'en ai tressé une mèche. Par la suite, j'ai brûlé cette mèche de coton dans une lampe à huile. »

Le Bouddha sourit après avoir écouté le moine. Et c’est ainsi que le moine obtient un nouveau châle!



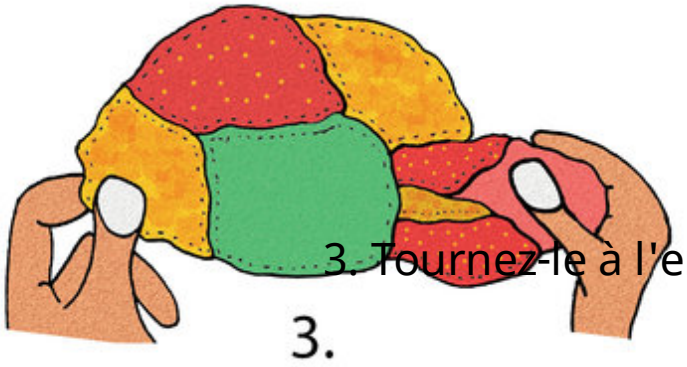
1.

Faites votre balle en tissu.

1. Choisissez de vieux vêtements à la maison que vous pouvez réutiliser.
Il vous faudra couper deux pentagones et cinq pétales de cette manière.

2. Cousez les pièces à la main. Ou prenez l'aide d'un adulte pour les coudre à la machine. Laissez un petit trou dans un des pentagones.

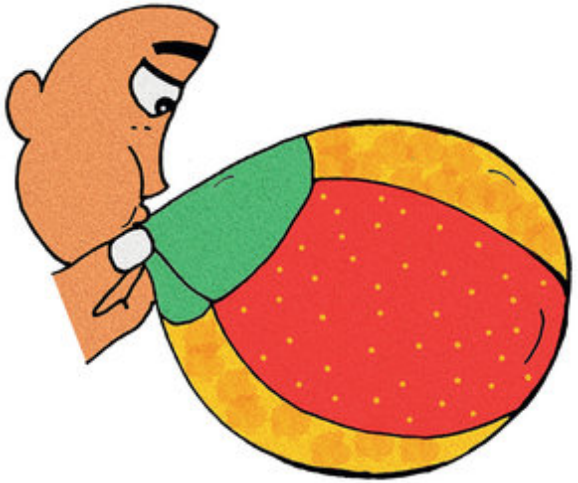
2.



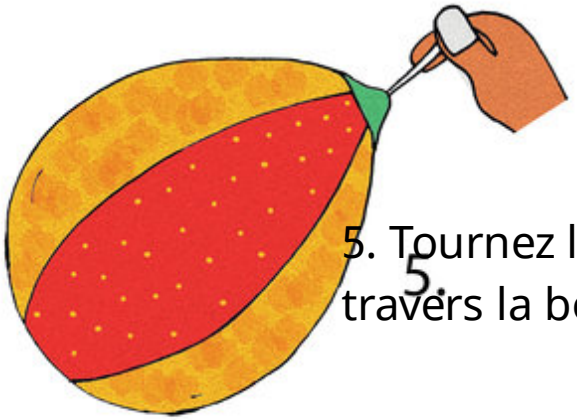
3.

3. Tournez-le à l'envers.

4. Insérez un ballon solide et soufflez dedans.

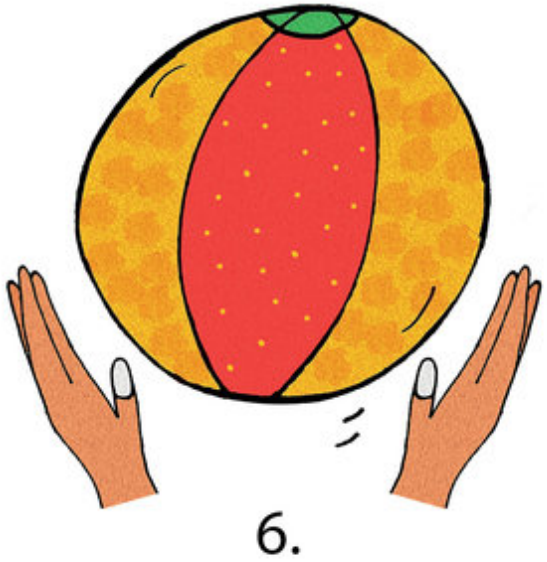


4.



5. Tournez l'embout du ballon, faites un nœud et poussez-le à travers la boutonnière.

6. Bravo! Votre boule en tissu coloré est prête



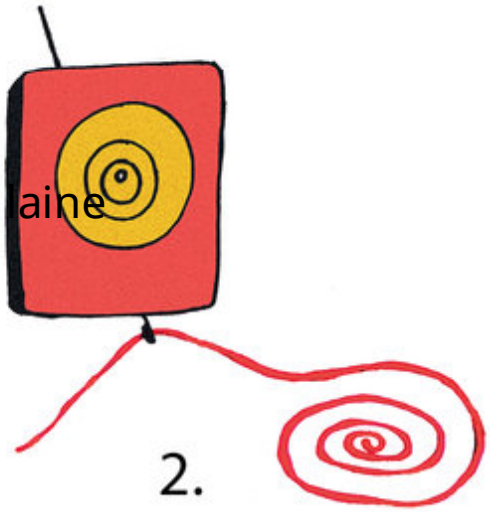
1.

Amusez-vous avec des fils!

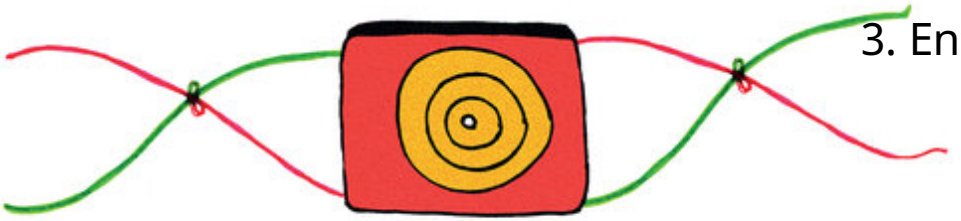
Voici un moyen facile de vous amuser pendant des heures avec de petits morceaux de fil ou de laine.

1. Trouvez une boîte d'allumettes vide.

2. Enfilez la boîte en diagonale en utilisant 70 centimètres de laine en diagonale.



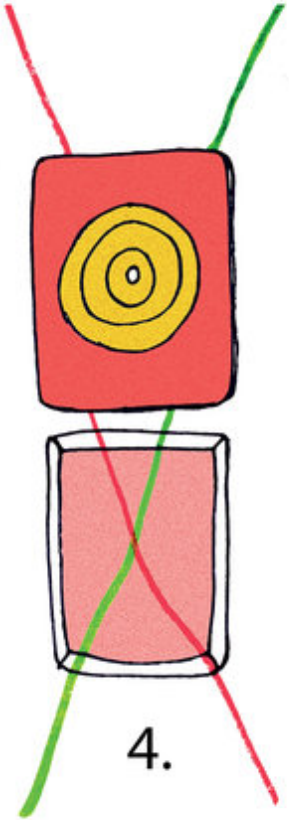
2.



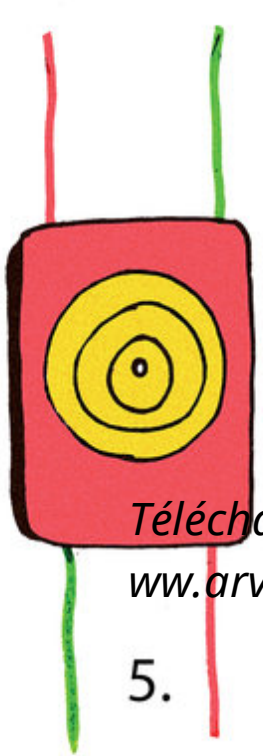
3.

3. Enfilez, en diagonale, la laine d’une autre couleur de l'autre côté de la boîte. Attachez les deux bouts.

4. Demandez à un ami de tenir les deux bouts de laine. Et vous pouvez faire glisser la boîte doucement à travers.



4.



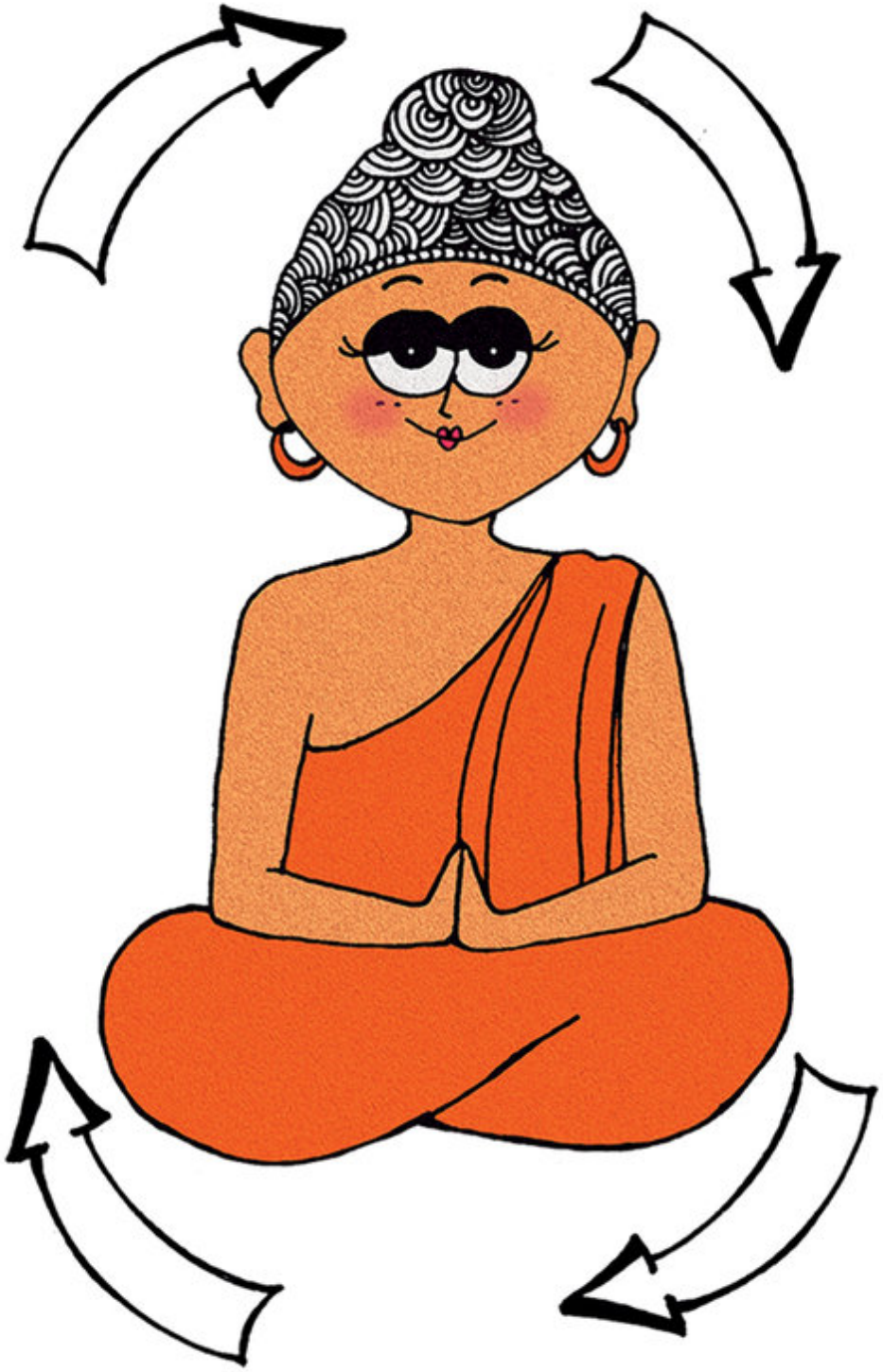
Quelle surprise!
La laine semble changer de couleur
quand elle sort de la boîte !

Téléchargez gratuitement d'autres projets sur
ww.arvindguptatoys.com

5.

Recycler! Réutilisation! Réduire!

On achète, utilise et jette des choses sans trop y penser. On n’a pas besoin de tout ce qu’on achète. Notre devise semble être : "Achetez davantage! Jetez davantage!" On abuse les ressources de la Terre comme l'eau, les arbres, le sable et le sol et on produit tout un tas des tonnes déchets qui deviennent des montagnes d’ordures.



Mais, est-ce que c'était toujours comme ça? Nous, les Indiens, est-ce que nous avons toujours gaspillé autant ? Non! L'histoire nous dit que les Indiens ont toujours vécu d'une manière très simple. Nous pensons que chaque objet peut être différemment – tout objet n'a pas un seul, mais plusieurs usages. Le concept de réutilisation et de recyclage a des racines très profondes dans la culture indienne.

Cette histoire remonte à 2,500 ans, au temps où vivait le grand sage et le maitre Gautama Bouddha. Elle fait preuve d'un profond respect et une grande sensibilité pour le monde matériel. On a beaucoup à apprendre de cette histoire.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Qu'est-il arrivé au châle? is translated by Dr. Priti Bhatia and Tarka Indulkar . The © for this translation lies with Dr. Priti Bhatia and Tarka Indulkar, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What happened to the shawl?', by Arvind Gupta . © Pratham Books , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Two monks standing together in a garden and smiling, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Buddha in confusion and thinking on some questions, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Two monks standing together and smiling, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A monk talking to Buddha about a bed, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A monk sleeping on the floor, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Feet of three people with one pair on a pillow, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A Buddhist monk in deep thought, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Buddha gifting a shawl to a monk, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Two objects, one in pieces and the other stitched together, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Two objects made of pieces of cloth, one with a balloon, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: Two round objects made of pieces of cloth, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Two square objects , by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Two matchboxes with thread entwined in them, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A matchbox with two threads inserted in it, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A monk thinking about the waste humans produce , by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A monk sitting in lotus position, by Debasmita Dasgupta © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Qu'est-il arrivé au châle?
(French)

Il s’agit d’une histoire ancienne prise de la vie du grand sage, Gautama Bouddha. Cette histoire contient une leçon importante en ce qui concerne la conservation. Un disciple découvre qu’il n’est pas si facile d’obtenir la permission du Bouddha pour acquérir un nouveau châle!

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!